

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	'khro glu / Katey Blumenthal
Tape No. / Track / Item No.	06_14_2010_Kha tserka ma gyap.WAV
Length of track	00:04:44
Title of track	Kha tserka ma gyap
Translation of title	Minds may change
Description (to be used in archive entry)	This is a love song, about the potential for distance or time to cause minds to change. A metaphor about putting a saddle on a horse is used.
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	'khro glu (festive song)
Medium (i.e. reel to reel, web-based file, DVD)	Digital Recording
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	
Name of recorder (if different from collector)	
Date of recording	06/14/2010
Place of recording	Lo Monthang, Mustang, Nepal
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	Tashi Tsering, unknown age, Male, Lo Monthang, Mustang, Nepal.
Language of recording	Logay
Performer(s)'s first / native language	Logay
Performer(s)'s ethnic group	Loba
Musical instruments and / or other objects used in performance	
Level of public access (fully closed, fully open)	Fully open for web streaming
Notes and context (include reference to any related documentation, such as photographs)	Rough Translation: "If the owner takes a long time to put on a saddle, the horse may not wish to be ridden. Similarly, a girl estranged from her lover may change her mind." "He didn't tell the correct secret words to me in three years. If he doesn't tell me his correct thinking I might change my mind."

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

གམ་གླིང་ = place in Western Tibet ; ལྷ་མས་ = secret matter; གང་ལོ་
= correct

For original transcription, refer to: "khro glu TB3.pdf"
page 42